

CHÚA NHẬT TUẦN 22 THƯỜNG NIÊN NĂM C – Sep 1st, 2019

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật 1/9. Chúa nhật Tuần 22 Thường niên năm C. Ngày Thế Giới Cầu Nguyện Cho Việc Chăm Sóc Thụ Tạo lần thứ 5 (*Fifth World Day of Prayer for the Care of Creation*).

- Thứ Hai 2/9 trong Tuần 22 Thường niên.

- Thứ Ba 3/9. Lễ Thánh Grêgôriô Cả, Giáo hoàng & Tiến sĩ Hội thánh. Lễ Nhớ.

- Thứ Tư 4/9 trong Tuần 22 Thường niên.

- Thứ Năm Đầu Tháng 5/9. Lễ Thánh Têrêxa Calcutta.

- Thứ Sáu Đầu Tháng 6/9 trong Tuần 22 Thường niên.

- Thứ Bảy Đầu Tháng 7/9. Biệt kính Đức Mẹ.

- Chúa nhật 8/9. Chúa nhật Tuần 23 Thường niên năm C.

Quyên tiền lần 2 giúp Đại học Công giáo Hoa Kỳ

THÔNG BÁO

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN ĐỨC GIÁO HOÀNG THÁNG 9/2019

The Pope's Prayer Intention in September 2019

* **Cầu Cho Việc Bảo Vệ Đại Dương:** Xin các chính trị gia, các nhà khoa học và các nhà kinh tế cộng tác với nhau để bảo vệ biển khơi và đại dương

* **For the Protection of the Ocean:** *That politicians, scientists and economists work together to protect the world's seas and oceans.*

PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

Ông Phêrô Cổ Tấn Diệp

(17/07/1935 – 27/08/2019)

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa các Linh hồn Phêrô về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho các tang quyến.

NGÀY THẾ GIỚI CẦU NGUYỆN CHO VIỆC CHĂM SÓC THỤ TẠO LẦN THỨ 5

(1/9/2019)

Vào ngày 6/8/2015, Đức Thánh Cha Phanxicô đã thiết lập “*Ngày Thế Giới Cầu Nguyện Cho Việc Chăm Sóc Thụ Tạo*”, được cử hành vào ngày 1 tháng 9 hằng năm. Cùng với toàn thể Hội Thánh đang hướng về *Ngày Thế Giới Cầu Nguyện Cho Việc Chăm Sóc Thiên Nhiên* năm nay, Giáo xứ chúng ta hãy

cầu nguyện cho các nhà lãnh đạo biết đề ra những chính sách đúng đắn, biết tôn trọng môi sinh và cầu nguyện cho nhân loại biết ý thức quý mến môi trường sống của mình, đặc biệt mọi thành viên trong Giáo xứ biết lưu tâm đến việc làm sạch rác trong khuôn viên giáo xứ, cũng như tái chế các lon nhôm do Nhóm Bác Ái thực hiện.

GIÁO XỨ NGHỈ LỄ LAO ĐỘNG (2/9)

Đề mừng ngày nghỉ Lễ Lao Động vào thứ Hai ngày 2/9, xin mọi người lưu ý một số thay đổi trong các sinh hoạt của Giáo xứ như sau:

* **Chương trình Giáo lý-Việt ngữ-Thiếu Nhi Thánh Thể:** Các em học sinh sẽ nghỉ học vào Chúa nhật ngày 1/9. Các em sẽ đi học và sinh hoạt trở lại vào Chúa nhật 8/9.

* **Văn phòng Giáo xứ** sẽ đóng cửa vào ngày Lễ Lao động và sẽ mở cửa trở lại vào thứ Ba ngày 3/9.

* **Thánh lễ:** Chỉ có 1 Thánh lễ duy nhất lúc 9 giờ sáng trong ngày này.

In observance of Labor Day on Monday September 2nd, there will be some changes in some activities of the parish:

- *Students will not have classes next Sunday September 1st. They will resume their Sunday School on Sunday September 8th.*

- *Parish office will be closed on this day and re-open on Tuesday September 3rd.*

- *Mass Schedule: There will be only one Mass at 9am.*

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG NHÓM BÁC ÁI (5/9)

Nhân Lễ kính Thánh Têrêsa Calcutta là Bổn mạng của Nhóm Bác Ái vào ngày Thứ Năm 5/9, Cộng đoàn Giáo xứ nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Thánh nữ ban cho Quý Anh Chị Em trong Nhóm được nhiều sức khỏe và ơn kiên trì trong công việc phục vụ những người nghèo khổ và bị bỏ rơi.

CHÀU THÁNH THỂ THỨ SÁU ĐẦU THÁNG (6/9)

Thứ Sáu Đầu Tháng ngày 6/9/2019 sẽ có Châu Thánh Thể liên tục tại Nhà Nguyện từ sau Thánh Lễ 7 giờ sáng đến 6 giờ 30 chiều. **Đặc biệt từ 3-3:15pm có đọc chung kinh Lòng Chúa Thương xót.**

Kính mời cộng đoàn đến để cầu nguyện, tôn kính và thờ lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, nguồn sức mạnh và ơn chữa lành cho tâm hồn, gia đình, cộng đoàn, xã hội.

RỬA TỘI TRẺ EM THÁNG 9-2019

Vào thứ Bảy tuần thứ 2 hằng tháng, Giáo xứ có Nghi thức Rửa tội tại Nhà thờ cho các em, tức là vào lúc 4 giờ chiều thứ Bảy ngày 14 tháng 9.

Theo yêu cầu của Giáo phận Dallas, cha mẹ em bé cùng với người đỡ đầu phải tham dự Khóa Hướng Dẫn Rửa Tội lúc 7 giờ tối thứ Bảy Đầu tháng Tám tức ngày 7 tháng 9 tại Phòng 115 của Trung tâm Thánh Anphong. Nếu cha mẹ nào muốn con em được rửa tội phải làm đơn và nộp lại cho Văn phòng

Giáo xứ ít nhất là 2 tuần lễ trước ngày Rửa tội để kịp làm giấy tờ và khi ghi danh nhớ đem theo giấy khai sinh của em bé.

Xin lưu ý, người đỡ đầu (godparent) không được là cha mẹ và phải là người Công giáo sống đạo và đã nhận Bí tích Thêm Sức. Người đỡ đầu không nhất thiết phải có cùng tên thánh và cùng giới tính với em bé được rửa tội.

THỜI KHÓA BIỂU CỦA VĂN PHÒNG GIÁO DỤC

Sunday School Calendar

* **Sun, Sep 01:** Lễ Lao Động – Nghỉ học GLVN/TNTT

Labor Day Weekend - No GLVN/TNTT

* **Sun, Sep 08 (9am-10:15am & 1:45pm – 3pm):** Họp Phụ Huynh // *All-School Parent Meeting*

* **Sun, Sep 08:** Chúa nhật cuối cùng để withdraw và nhận “full refund” // *Last day to withdraw & receive full refund*

* **Sun, Sep 08 (10:30am -11:45am):** Chào Cờ // *All-School Assembly*

LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG NGƯỜI LỚN (RCIA)

NIÊN KHOÁ 2019-2020

Giáo Xứ đã khai giảng Lớp Giáo Lý Dự Tông 2019-2020 vào thứ Ba ngày 13 tháng 08 năm 2019 tại Trung Tâm Giáo Dục Thánh Alphonsô, phòng 139.

Các Anh Chị Dự Tông sẽ theo học, tìm hiểu và thực hành đời sống đạo của người Công Giáo vào mỗi tối thứ Ba hàng tuần từ 7:30pm đến 9:30pm và tham dự Thánh Lễ mỗi sáng Chủ Nhật từ 10:00am đến 11:00am.

Lớp học sẽ kết thúc vào ngày Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống ngày 31 tháng 05 năm 2020.

Những ai muốn theo học lớp Giáo Lý Dự Tông, xin điền đơn và đóng lệ phí tại Văn phòng Giáo Xứ Mẹ Hằng Cứu Giúp.

LỚP GIÁO LÝ CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO TRƯỞNG THÀNH

NIÊN KHOÁ 2019-2020

Giáo Hội kinh nghiệm rằng sự kém hiểu biết về giáo lý là căn nguyên của sự sa sút và ngay cả chối bỏ Đức Tin. Cũng do thiếu hiểu biết về giáo lý, người tín hữu nhiều khi cảm thấy lúng túng khi cần phải giải thích những điều Chúa và Hội thánh dạy. Vì thế, Giáo Hội mời gọi những ai đã chịu phép Rửa Tội rồi, cần phải siêng năng đi học giáo lý để từ đó, người tín hữu hiểu Chúa nhiều hơn và từ chỗ hiểu Chúa hơn sẽ yêu mến Ngài và làm theo những gì Ngài dạy.

Vì thế, Cha Chính xứ tha thiết kêu mời anh chị em trong Giáo xứ hãy tích cực tham dự các buổi học giáo lý trong Lớp Giáo lý Dự tông bắt đầu từ ngày 20 tháng 8 tại Phòng 138, để có được những kiến thức bổ ích để nuôi dưỡng đức tin Công giáo. Những ai đã được rửa tội rồi thì khi theo học, không phải làm bài tập, nhưng cũng phải ghi danh ở Văn phòng Giáo xứ, với lệ phí là 15 Mỹ kim cho sách giáo khoa, chưa tính cuốn Kinh thánh.

GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.

PHONG CÁCH TRONG THÁNH LỄ

Chúng ta nên nhớ:

- *Ăn mặc phù hợp.*
- *Đi lễ đúng giờ.*
- *Hãy tắt điện thoại di động, xếp nhẹ bàn quỳ*
- *Không mang đồ ăn, thức uống, hoặc kẹo gum vào nhà thờ*
- *Ngồi yên lặng. Nếu cần, nên nói chuyện lặng lẽ, ngắn gọn.*
- *Hãy ở lại cho đến khi kết thúc Thánh Lễ.*
- *Hãy cung kính, nhẹ nhàng, và âm thầm ra khỏi nhà thờ.*

ETIQUETTE FOR HOLY MASS

- *Please dress appropriately*
- *Please arrive to Mass punctually*
- *Please turn off your cell phone, gently lift up or pull down the kneelers*
- *Please do not bring any food, drink, or gum into the church*
- *Please keep quiet, do not talk loudly*
- *Please stay until the end of Mass*
- *Please exit the church reverently and respectfully*

LƯU Ý VỀ VIỆC LÃNH NHẬN PHÉP HÔN PHỐI TRONG NHÀ THỜ

1) Các cặp cần phải ghi danh kết hôn tại Văn phòng Giáo xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày thành hôn. Nếu cặp nào đã từng kết hôn trước đây kể cả với người ngoài Công giáo và ngay cả đã có giấy ly dị ngoài đời, phải liên lạc sớm hơn để được hướng dẫn cụ thể.

2) Các cặp cần phải hoàn tất Chương trình Dự bị Hôn nhân & FOCCUS (*Facilitating Open Couple Communication, Understanding and Study*) theo yêu cầu của Giáo phận Dallas.

3) Những cặp nào đã từng kết hôn ngoài đời (civil marriage) không theo đúng luật Giáo hội (“sống rói”) vẫn phải tuân giữ việc đi Lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc nhưng không được rước lễ cho đến khi hôn phối của họ đã được “hợp thức hoá” (convalidation) trong Nhà thờ.

4) Những cặp nam nữ đều là người Công giáo thì được cử hành Thánh lễ Hôn phối.

5) Những ai lập gia đình với người Kitô hữu không phải Công giáo (Tin lành, Chính Thống giáo, Anh giáo) thì có thể được cử hành Bí tích Hôn phối trong Thánh lễ.

6) Những ai lập gia đình với người không phải là Kitô hữu chẳng hạn như tín đồ của Phật giáo, đạo thờ Ông Bà, Cao đài, Ấn độ giáo, Hồi giáo v.v. thì không có Thánh lễ mà chỉ có Phụng vụ Lời Chúa và Nghi Lễ Hôn phối mà thôi.

7) Phải nộp cho Văn phòng Giáo xứ Giấy Hôn thú do chính quyền cấp (Marriage License), trễ nhất là 3 tuần lễ trước ngày thành hôn trong Nhà thờ.

8) Phụng vụ Nghi lễ Hôn phối phải theo đúng qui định của Giáo xứ về thánh nhạc, booklet, trang trí (không được rải hoa, rải gạo...).

8) Những vấn đề khác liên quan đến Hôn phối, xin vui lòng liên lạc với văn phòng để được hướng dẫn cụ thể.

GHI DANH CHƯƠNG TRÌNH CHÉN THÁNH GIA ĐÌNH CẦU NGUYỆN CHO ƠN GỌI

Vì Thánh Thể là trung tâm của đức tin Công Giáo và cuộc sống Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ơn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh Ơn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà Thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ơn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073 hoặc email đến dmhcgarland@gmail.com

REPORTING ABUSE

In an effort to provide the safest environment possible in our churches and schools, all parishes are asked to please run the following announcement in bulletins year-round.

If you believe that you, or someone you know, is a victim of past or present abuse or sexual abuse, please notify law enforcement. In the event the abuse involves a minor, please also contact the Texas Department of Family and Protective Services through the Texas Abuse Hotline at 1-800-252-5400 or www.txabusehotline.org). Finally, if the abuse involves a member of the clergy, a parish employee, or diocesan employee, please also notify the Diocese of Dallas Victims Assistance Coordinator, Barbara Landregan, at 214-379-2812 or blandregan@cathdal.org

NGÀY GIA ĐÌNH

**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
NGÀY 6 & 7 THÁNG 9 NĂM 2019**

KHỐI GIA ĐÌNH

Linh mục hướng dẫn: Phêrô Hoàng Xuân Nghiêm

CHƯƠNG TRÌNH:

► THỨ SÁU NGÀY 6 THÁNG 9 NĂM 2019:

- 6:30pm: Vào nhà thờ lần hạt cầu cho gia đình
- 7:00pm: Thánh Lễ
- 7:45pm: Ăn tối tại hội trường
- 8:00pm-9:30pm: Tâm tình, ơn gọi Gia Đình
Ca nhạc chủ đề "Yêu thương"

► THỨ BẢY, NGÀY 7 THÁNG 9 NĂM 2019:

- 7:30am: Tập họp - cafe sáng.
- 8:45am - 10:45am: Thảo luận đề tài: "Smart phone, Facebook, Media...chia cắt tình cảm vợ chồng"
.Giảng thuyết: LM. Phêrô Hoàng Xuân Nghiêm
.Kịch ngắn: Chuyện gia đình...
.Chia sẻ kinh nghiệm sống sự quan tâm nhau.
- 10:45am-11:30am: Thảo luận, đúc kết.
- 11:30am: Ăn trưa - giải lao.
- 12:30pm - 1:45pm: đề tài "Chiến tranh lạnh trong gia đình"
.Giảng thuyết, Kịch, Chia sẻ kinh nghiệm về sự làm hòa.
- 1:45pm - 4:30pm: Thảo luận, đúc kết, giải đáp thắc mắc.
- 4:30pm - 5:30pm: Cầu nguyện cho nhau
Chụp hình lưu niệm
- 5:30pm: Bế mạc, chuẩn bị Thánh Lễ tạ ơn.
- 6:00pm: Thánh Lễ Tạ Ơn
Trao Phép lành Tòa Thánh

Kính mời tất cả quý ông bà, anh chị em quan tâm đến ơn gọi gia đình tham dự, để cùng chia sẻ kinh nghiệm cho nhau.

ĐIỀU KIỆN THAM DỰ:

- 1- Những cặp vợ chồng
- 2- Những cặp vợ chồng, vì bận việc có thể tham dự một người.
- 3- Những người sắp kết hôn.
- 4- Những người độc thân muốn tìm hiểu đời sống gia đình.

Lệ phí cho các bữa ăn:
\$15/ một người

Xin ghi danh trước tại bàn bên ngoài hành lang, sau các Thánh Lễ hoặc văn phòng giáo xứ.

Mọi thắc mắc xin vui lòng liên lạc:

- Đặng Hiếu Sinh: 214-284-5179
- Nguyễn Lý: 469-328-4702
- Lê Văn Tới: 972-422-0331

(Xin để lại lời nhắn nếu không nghe, chúng tôi sẽ gọi lại)

CATHOLIC HIGH SCHOOL PREVIEW NIGHTS OCTOBER 7 & 21

Families interested in a Catholic high school education are invited to get to know the eight Catholic High Schools in the Diocese of Dallas. Admissions staff and current students from the schools will be on hand to answer questions and tell you about their high schools. Come learn more!

* **October 7, 2019** at St. Rita Catholic Church - Dallas (12521 Inwood Road, Dallas, TX 75244) at Parish Commons.

* **October 21, 2019** at St. Elizabeth of Hungary Catholic School (4019 S Hampton Road, Dallas, TX 75224) at Gymnasium.

Come and go from 6:00 p.m.-7:30 p.m. both nights! This event is free and open to the public.



NHẮC NHỞ NHAU

Để bày tỏ sự tôn trọng đối với Thiên Chúa và cộng đoàn, xin mọi người vui lòng gìn giữ sự ngăn nắp và sạch sẽ trong Thánh đường. Xin để lại ngay ngắn các sách hát và sách lễ sau khi dùng. Xin lấy đi những khăn giấy hoặc rác rến. Cũng đừng cho trẻ em viết vào sách hoặc xé sách vì đây là không phải là đồ chơi cho các em trong Thánh lễ. Xin cảm ơn về sự cộng tác của mọi người.

Please leave the church in good order when you leave Mass. Take any wrappers, tissues, and trash with you so that we can show respect for God and for our brothers and sisters who may be coming to Mass later. Also do not allow your children to write in any of the books or tear the pages. They are not toys for the children to play with during Mass. Thank you for your help.

TIỆC GÂY QUỸ GIÚP ĐẠİ CHŨNG VIỆN CHÚA BA NGÔI

16th ANNUAL SPES GREGIS HOLY TRINITY SEMINARY BENEFIT DINNER

Đại Chủng viện Chúa Ba Ngôi của Giáo phận Dallas kính mời các tín hữu tham dự Tiệc Gây Quỹ lần thứ 16 sẽ được tổ chức vào 6 giờ chiều thứ Sáu ngày 18/10/2019 tại Khách sạn Renaissance Dallas Addison. Diễn thuyết chính của Tiệc Gây Quỹ là Đức Cha Michael Duca của Giáo phận Baton Rouge (Louisiana). Để giữ chỗ và muốn biết thêm chi tiết, xin vào website của Đại Chủng viện www.holytrinityseminary.org.

You are cordially invited to the 16th Annual Spes Gregis Holy Trinity Seminary Benefit Dinner to be held at the Renaissance Dallas Addison Hotel on Friday, October 18 at 6pm, with Bishop Michael Duca of Diocese of Baton Rouge as the keynote speaker. Come support our seminary and our future priests! For reservations and more info, please go to www.holytrinityseminary.org.

CONNECTING FAMILIES TO SACRAMENTAL MINISTRIES FOR CHILDREN AND YOUTH

2019 NATIONAL WORKSHOP SERIES FOR CATHOLIC LEADERS

Families are the school of love and the place where children learn to live the truth of Baptism, Reconciliation, Eucharist, and Confirmation. Parishes and Catholic schools have an opportunity to connect families to the sacramental ministries as children and youth prepare for, celebrate, and live out the grace of the sacraments. This workshop will provide vision and practical resources for leaders to

know, welcome, engage, and empower parents as they share faith and sacramental life with their children.

Topics include:

- Knowing and Welcoming Today's Families
- Engaging Families in Sacramental Ministries
- Empowering Family Faith Sharing, Service, and Prayer at Home
- Gathering Families and Supporting Parents
- Connecting Families with the Life and Ministries of the Parish

All leaders whose ministry touches the lives of children, adolescents, and families are invited to participate, including pastors, deacons, pastoral associates, principals, coordinators of faith formation, coordinators of youth ministry, coordinators of adult faith formation, catechists, teachers, sacramental preparation team members, leaders in initiation ministries, and liturgical ministry leaders.

Date: Thursday September 19, 2019, 8:30 AM - 2:30 PM

Location: St. Andrew Kim, 2111 Camino Lago, Irving 75039 (Fellowship Hall) Lunch Included!

Registration is Free! https://www.cathdal.org/generalmeeting19?from=control_panel

HÔN PHỐI: TÌM HIỂU VỀ PHÉP CHUẨN & PHÉP GIAO

1. *Phép Chuẩn là gì?* Phép chuẩn hay miễn chuẩn là sự nói lỏng một luật thuần túy Giáo Hội trong một trường hợp đặc biệt, được ban do những người có thẩm quyền trong Giáo Hội (x. Giáo Luật điều 85). Như vậy có nghĩa rằng nếu có một luật buộc do Giáo Hội ban hành mà luật ấy trong hoàn cảnh đặc biệt nào đó trở nên nặng nề cho tín hữu thì có thể xin miễn chuẩn với những người có thẩm quyền như đức giám mục giáo phận, cha tổng đại diện...

Trong hôn nhân có nhiều trường hợp cần miễn chuẩn như khác đạo, chưa đủ tuổi kết hôn, họ máu hàng ngang bậc 3 và 4, lời khấn trọn đời, họ kết bạn..., miễn chuẩn thể thức Giáo Luật.

Những ngăn trở theo luật Chúa hoặc luật tự nhiên thì không chuẩn được thí dụ như bất lực, họ máu hàng dọc...

Vậy phép chuẩn là việc thẩm quyền của Giáo Hội cho phép trong trường hợp đặc biệt khỏi phải tuân giữ các điều luật buộc.

Thí dụ như hai bên kết hôn mà một bên có đạo còn bên kia chưa rửa tội thì hôn nhân sẽ không thành theo Giáo Luật điều 1086 §1: *Hôn nhân giữa một người đã được rửa tội trong Giáo Hội Công giáo hoặc đã được nhận vào Giáo Hội ấy với một người không được rửa tội thì bất thành.*

Nếu xin được phép chuẩn khác đạo thì họ sẽ kết hôn thành sự nghĩa là nên vợ chồng thật sự trước mặt Chúa và Giáo Hội. Có phép chuẩn rồi thì hai người mới tiến hành nghi thức kết hôn.

Xưa nay người ta vẫn dùng từ phép chuẩn để nói về phép chuẩn khác đạo nên lầm tưởng phép chuẩn là hôn phối chứ thực ra phép chuẩn chỉ là sự miễn chuẩn để có thể kết hôn thành sự. Sau đó họ phải cử hành Nghi thức Hôn Phối như đã được quy định. Vậy phép chuẩn không phải là phép hôn phối.

2. *Phép giao là gì?* Đó là nghi thức cử hành hôn phối ngoài Thánh lễ. Nếu nghi thức được cử hành trong Thánh lễ Hôn Phối người ta gọi là phép cưới hay lễ cưới. Đây chỉ là cách phân biệt của người Việt Nam thôi chứ ở các nước khác không phân biệt phép giao hay phép cưới.

Kết hôn ngoài Thánh lễ thường xảy ra khi hôn nhân được tiến hành cho hai người đã lớn tuổi hoặc họ tái hôn khi người phối ngẫu đã qua đời để tránh sự dị nghị, hoặc cho đôi hôn nhân khác đạo mà có một bên không rửa tội.

Cũng cần lưu ý rằng hôn phối của một người Công giáo và một người không rửa tội thường cử hành ngoài Thánh lễ và dù được cử hành trong nhà thờ thì hôn nhân của họ vẫn là hôn nhân tự nhiên. Còn nếu người chưa rửa tội học đạo để trở thành người Công giáo thì hôn phối tự nhiên của họ được Chúa Giêsu nâng lên hàng bí tích mà không phải làm lại phép hôn phối nào cả (x. Giáo Luật 1055 §1).

Cha Giuse Nguyễn Ngọc Bích, DCCT